# Dansk referenceoversættelse

## Firebull

Uofficiel maskinoversættelse. Kræver teknisk og sproglig kontrol.

Denne oversættelse er ikke et nyt producentcertifikat.

Oversættelsen bygger på originaldokumentets tekst. Mærker, modelnavne, koder og tekniske værdier bevares.

Teksten er ombrudt for at undgå afskæring. Illustrationer, diagrammer og det oprindelige layout bevares i det komplette originaldokument.

ID: image_2f6d6affb70abc55d5d7

SHA-256: 2f6d6affb70abc55d5d7b7295d0c0bf641fa9e5e5932939f9d6c96a65dfb1751

## Oprindelig side 1

| Originaltekst | Dansk |
|---|---|
| KORRIGIERTER AUSDRUCK | RETTET UDTRYK |
| PRÜFANSTALT DER MASCHINENBAUINDUSTRIE. Benannte Stelle der Europäischen Gemeinschaft 1015. Hudcova 425/56b, 621 00 Brno. | Testinstitut for Maskinindustrien. Det Europæiske Fællesskabs bemyndigede organ 1015. Hudcova 425/56b, 621 00 Brno. |
| Gutachten zum Prüfbericht Nr. 30-15869/T vom 2024-04-02. | Ekspertudtalelse om testrapport nr. 30-15869/T dateret 2024-04-02. |
| Ausgestellt Prüflabor Nr. 1045.1, von ČIA-ops, der Akkreditierungsurkunde Nr. 674/2023 akkreditiert. | Udstedt af testlaboratorium nr. 1045.1, akkrediteret af ČIA-ops, akkrediteringscertifikat nr. 674/2023. |
| Aufgrund obigen Befundes wird festgestellt: | Baseret på ovenstående resultater er det fastslået, at: |
| Produkt: Kaminofen für Holz. Type: FIREBULL MINI, FIREBULL S6, FIREBULL S10, FIREBULL S14, FIREBULL S18. | Produkt: Brændeovn. Type: FIREBULL MINI, FIREBULL S6 , FIREBULL S10 , FIREBULL S14 , FIREBULL S18 . |
| Varianten: FIREBULL S8, FIREBULL S12, FIREBULL S16. | Varianter: FIREBULL S8 , FIREBULL S12 , FIREBULL S16 . |
| Hersteller: Radek Líbal, Mládežnická 750, 503 51 Chlumec nad Cidlinou IV, Česká republika. | Producent: Radek Líbal, Mládežnická 750, 503 51 Chlumec nad Cidlinou IV, Česká Republika. |
| Type: FIREBULL MINI / FIREBULL S6 / FIREBULL S10 / FIREBULL S14 / FIREBULL S18 | Type: FIREBULL MINI / FIREBULL S6 / FIREBULL S10 / FIREBULL S14 / FIREBULL S18 |
| Leistung [kW]: 6.0 / 7.0 / 8.0 / 12.5 / 18.0 | Effekt [kW]: 6,0 / 7,0 / 8,0 / 12,5 / 18,0 |
| CO - Emission auf 13% O2 [mg/Nm3]: 1070 / 989 / 1151 / 1204 / 635 | CO-udledning ved 13% O2 [mg/Nm3]: 1070 / 989 / 1151 / 1204 / 635 |
| NOx - Emission auf 13% O2 [mg/Nm3]: 150 / 153 / 154 / 104 / 109 | NOx-emission ved 13% O2 [mg/Nm3]: 150 / 153 / 154 / 104 / 109 |
| OGC - Emission auf 13% O2 [mg/Nm3]: 71 / 113 / 65 / 100 / 65 | OGC-emission ved 13% O2 [mg/Nm3]: 71 / 113 / 65 / 100 / 65 |
| Staub - auf 13% O2 nach DINplus Methode [mg/Nm3]: 24 / 35 / 27 / 34 / 34 | Støv - ved 13% O2 i henhold til DINplus-metoden [mg/Nm3]: 24 / 35 / 27 / 34 / 34 |
| Wirkungsgrad [%]: 80.6 / 80.1 / 79.6 / 76.6 / 80.7 | Effektivitet [%]: 80,6 / 80,1 / 79,6 / 76,6 / 80,7 |
| Entspricht für Brennstoff: Holz. | Svarende til brændstoffet: træ. |
| Das obenangeführte Produkt erfüllt Emissionswerten und Wirkungsgraden den folgenden Anforderungen: BImSchV-Stufe2; No. 2015/1185. | Ovennævnte produkt opfylder følgende krav vedrørende emissionsværdier og effektivitet: BImSchV-Stage 2; nr. 2015/1185. |
| Brno, 2025-10-03. Milan Holomek, Sektionsmanager Verbrennungseinrichtungen. | Brno, 2025-10-03. Milan Holomek, sektionsleder forbrændingsudstyr. |
| Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, Česká republika. www.szutest.cz | Strojírenský zkušební ústav, sp, Hudcova 424/56b , 621 00 Brno, Česká Republika. www.szutest.cz |

KORRIGIERTER AUSDRUCK

**PRŮFANSTALT DER MASCHINENBAUINDUSTRIE**
**Benannte Stelle der Europäischen Gemeinschaft 1015**
**Hudcova 425/56b, 621 00 Brno**

---

**Gutachten zum Prüftbericht Nr. 30-15869/T vom 2024-04-02**

ausgestellt Prüflabor Nr. 1045.1, von CIA-ops, der Akkreditierungsurkunde Nr. 674/2023 akkreditiert.

Aufgrund obigen Befundes wird festgestellt:

| | |
|---|---|
| Produkt | Kaminofen für Holz<br>Type: FIREBULL MINI, FIREBULL S6, FIREBULL S10, FIREBULL S14, FIREBULL S18 |
| Varianten | FIREBULL S8, FIREBULL S12, FIREBULL S16 |
| Hersteller | Radek Líbal<br>Mládežnická 750<br>503 51 Chlumec nad Cidlinou IV<br>Česká republika |

| Type | | FIREBULL MINI | FIREBULL S6 | FIREBULL S10 | FIREBULL S14 | FIREBULL S18 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Leistung | kW | 6.0 | 7.0 | 8.0 | 12.5 | 18.0 |
| CO – Emission auf 13%$O_2$ | mg/Nm$^3$ | 1070 | 989 | 1151 | 1204 | 635 |
| $NO_x$ – Emission auf 13%$O_2$ | mg/Nm$^3$ | 150 | 153 | 154 | 104 | 109 |
| OGC – Emission auf 13%$O_2$ | mg/Nm$^3$ | 71 | 113 | 65 | 100 | 65 |
| Staub – auf 13%$O_2$ nach DINplus Metode | mg/Nm$^3$ | 24 | 35 | 27 | 34 | 34 |
| Wirkungsgrad | % | 80.6 | 80.1 | 79.6 | 76.6 | 80.7 |

| | |
|---|---|
| Entspricht für Brennstoff | Holz |
| Das obenangeführte Produkt erfüllt Emmissionswerten und Wirkungsgraden den folgenden Anforderungen | BImSchV–Stufe2<br>No. 2015/1185 |

**Milan Holomek**
Sektionsmanager
Verbrennungseinrichtungen

Brno, 2025-10-03